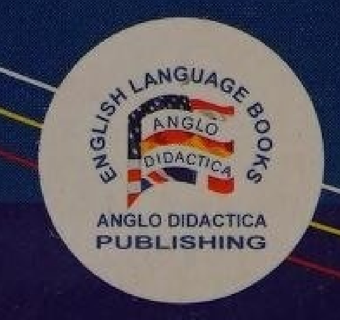
Anglo Didáctica Linguistics Group

El Orden de las Palabras en INGLÉS





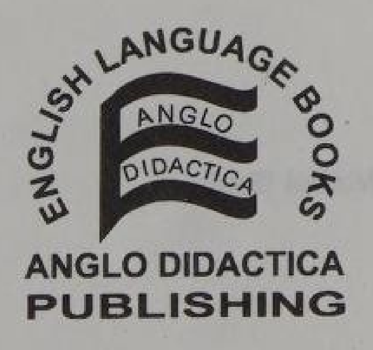
Word Order in English

Anglo Didáctica Linguistics Group

El orden de las palabras en inglés

Word Order in English

Second Edition
(Revised)



Diseño de cubierta: Ana Merino Olmos.

ISBN-13: 978-84-95959-04-1
Depósito legal: M. 10.575-2007

Anglo-Didáctica Publishing
c/ Santiago de Compostela, 16
28034 Madrid – Spain.
Tel y fax: (34) 91 378 01 88.

Imprime: Fareso, S. A.
Paseo de la Dirección, 5. 28039 Madrid (Spain)

PRESENTACION

Este es un libro dedicado enteramente al orden de las palabras en la frase inglesa, tema que nunca ha sido tratado de manera monográfica con anterioridad.

La gramática empleada para explicar los diferentes puntos tratados en esta obra es estrictamente la necesaria para poner las ideas en claro y organizar en la mente del estudiante los esquemas lingüísticos que precisa para hablar y comprender el idioma.

El libro se complementa con una serie de ejercicios prácticos y sus respectivas soluciones.

Anglo Didáctica Linguistics Group

1

POSICION Y ORDEN DEL SUJETO

1 *Por regla general, en inglés, el sujeto de una frase va colocado delante del verbo en una aseveración:*

1 She is coming today.
2 They live in London.
3 He will send us the money.
4 You must go now.

2 *En oraciones negativas, se coloca la palabra* not *entre el verbo auxiliar -o defectivo- y el principal, aunque normalmente se usa la forma contraída de la negación en conversación:*

5 She is not coming today.
6 She isn't coming today.

7 They do not live in London.
8 They don't live in London.

9 He will not send us the money.
10 He won't send us the money.

11 You must not go now.
12 You mustn't go now.

3 *En preguntas, el sujeto se coloca entre el verbo auxiliar -o defectivo- y el principal:*

a) Preguntas que comienzan por un verbo:

13 Is she coming today?
14 Do they live in London?
15 Will he send us the money?
16 Must you go now?

b) Preguntas que comienzan por una palabra interrogativa:

17 When is she coming?
18 Where do they live?
19 What will he send us?
20 Why must you go now?

4 *Si el sujeto es largo, por estar compuesto de varias palabras, se aplica igualmente lo dicho en el punto 3:*

21 Have *Peter and Sally* been to London?
22 Do *the boys and the girls* study here?

23 Is *the man in the brown suit* talking to the headmaster?
24 What is *the first student in your row* called?

5 *En preguntas con* who *o* what *como sujeto no interviene el verbo auxiliar:*

25 Who came yesterday?
26 What happened last night?

6 *Nótese la diferencia de colocación de las palabras cuando* who *funciona como sujeto o como objeto en una pregunta:*

a) Como sujeto:

27 Who killed the tiger?

b) Como objeto:

28 Who did the tiger kill?

7 *En preguntas negativas, el sujeto, seguido de* not, *se coloca detrás del verbo auxiliar -o defectivo- aunque normalmente, en conversación, se usa la forma contraída de la negación:*

29 Is she not coming today?
30 Isn't she coming today?

31 Do they not live in London?
32 Don't they live in London?

33 Will he not send us the money?
34 Won't he send us the money?

35 Must you not go now?
36 Mustn't you go now?

8 *El sujeto de una oración afirmativa va colocado detrás del verbo auxiliar -o defectivo- igual que en la forma interrogativa, cuando ciertos adverbios o frases adverbiales, la mayoría de carácter negativo, se colocan al comienzo de la frase con objeto de dar énfasis a la idea. Esto se conoce como "inversión". He aquí una serie de ejemplos de frases que comienzan por dichas expresiones adverbiales:*

at no time

37 At no time has it been easier to enter a university than nowadays.

hardly

38 Hardly had I begun work when the telephone rang.

in no circumstances

39 In no circumstances would my father agree to such a plan.

in no way

40 In no way did Sally Parker show her true feelings.

little

41 Little does she know what is in store for her.

never

42 Never have I seen such a bad film.

no sooner

43 No sooner had Jill said that than she realized her mistake.

nowhere

44 Nowhere could you find a better teacher.

not only

45 Not only has Peter Jones a Rolls Royce, but he is also tremendously rich.

not until

46 Not until it rained did my sister buy an umbrella.

often

47 Often have we heard it said that Jack Hill is not to be trusted.

on no account

48 On no account must this book be taken away.

only

49 Only by shouting was the old man able to make himself heard.

rarely

50 Rarely do the Wilsons come to see us now.

seldom

51 Seldom does my daughter get up before nine o'clock in the morning.

9 *La estructura en la que los adverbios aparecen colocados en posición inicial, según se menciona en el párrafo 8 es más bien de carácter formalista. Dichos adverbios pueden ir también en su posición normal, donde no afectan al orden del sujeto en la oración:*

52 I had hardly begun work when the telephone rang.
53 I have never seen such a bad film.
54 My daughter seldom gets up before nine o'clock in the morning.

10 *La inversión del sujeto se efectúa también con otros adverbios, en estructuras de uso muy corriente, como son:*

neither

55 I couldn't speak to the manager. - Neither could I.

nor

56 I couldn't speak to the manager. - Nor could I.

so

57 I speak French and Spanish. - And so does he.

11 *Con los adverbios* here *y* there *hay inversión cuando el sujeto es un nombre o un sustantivo, y no la hay cuando el sujeto es un pronombre personal:*

here

58 Here are the books!
59 Here they are!

60 Here comes the bus!
61 Here it comes!

there

62 There is Sally!
63 There she is!

64 There goes the bus!
65 There it goes!

12 *También, con el adverbio* there *hay inversión en estilo narrativo:*

66 Once upon a time there lived a king who had two daughters.
67 Everything was silent and then there came a loud knocking at the door.

13 *Cuando la oración comienza por un adverbio, tal como:* down, in, off, out, up, *etc., hay inversión cuando el sujeto es un nombre o un sustantivo, y no se produce la inversión cuando el sujeto es un pronombre. He aquí una serie de ejemplos en los que se muestran las dos posibilidades:*

down

68 Down fell two apples!
69 Down they fell!

in

70 In came the boy!
71 In he came!

off

72 Off went Jill!
73 Off she went!

out

74 Out went the girls!
75 Out they went!

up

76 Up jumped the monkey!
77 Up it jumped!

14 *La inversión de sujeto/verbo se usa también para indicar una oración condicional, aunque su uso es más bien de carácter formalista:*

78 Should I see Susan today, I'd let you know.
79 Had I known, I would never have asked her to help us.
80 Were I rich, I would buy a Rolls Royce.

Mucho más corriente es el orden normal, con el sujeto delante del verbo:

81 If I should see Susan today, I'd let you know.
82 If I had known, I would never have asked her to help us.
83 If I were rich, I would buy a Rolls Royce.

15 *En expresiones como "dijo", "respondió", "exclamó", etc., puede haber o no inversión de sujeto/verbo, aunque hay tendencia a la no inversión, cuando el sujeto es un pronombre personal y a la inversión cuando el sujeto es un nombre o un sustantivo:*

84 'Good afternoon', he said in a pleasant voice.
85 'Good afternoon', said the boy in a pleasant voice.
86 'Good afternoon', said John in a pleasant voice.

16 *Hay inversión cuando la oración comienza por una expresión adverbial de lugar o tiempo. En este caso, el sujeto va colocado después del verbo. Esta estructura se usa preferentemente en estilo narrativo o para dar énfasis a la idea:*

87 In the centre of the town is situated the War-Memorial.
88 In the royal box was the queen.
89 At the gate stood a sentinel.
90 With him sat his family.
91 Below the mountain lies a wide plain.
92 Now came the fourth and final bomb.
93 Again came the noise, louder this time.
94 Included in the price is a small leather bag.

17 *En estilo coloquial, se usa el orden normal, es decir, sujeto-verbo:*

95 The War-Memorial is situated in the centre of the town.
96 The queen was in the royal box.
97 A sentinel stood at the gate.
98 His family sat with him.

18 *La inversión indicada en el párrafo 16 no se origina si el sujeto es un pronombre personal:*

99 It is situated in the centre of the town.

100 She was in the royal box.
101 He stood at the gate.
102 They sat with him.

19 *No hay inversión de sujeto-verbo en oraciones subordinadas (entre las cuales se encuentran las preguntas indirectas) introducidas por una palabra interrogativa, lo que difiere del español:*

a) Pregunta directa:

103 Where is *Peter*?

b) Pregunta indirecta en oración subordinada:

104 Do you know *where Peter is*?
105 I'd like to know *where Peter is*.

20 *En los ejemplos que siguen, aparecen parejas de oraciones. La primera es una pregunta directa, la segunda contiene a la primera en forma de oración subordinada. Obsérvese que el orden en esta última ha cambiado y es sujeto-verbo:*

106 Where does she live?
107 Do you know where she lives?

108 When is Bob coming?
109 Can you tell me when Bob is coming?

110 What is that?
111 Does anybody know what that is?

112 What does Roger know?
113 We don't know what Roger knows.

114 Who are you?
115 Tell us who you are.

116 When is she going to Paris?
117 He asks when she is going to Paris.

118 Why were you absent last Monday?
119 We don't know why you were absent last Monday.

120 Why did you do it?
121 I want to know why you did it.

122 What languages does Tom speak?
123 She asks what languages Tom speaks.

124 What are the boys doing?
125 Tell me what the boys are doing.

126 What have you bought?
127 Show me what you have bought.

21 *Ejemplos de preguntas indirectas introducidas por* how, where, who *o* what, *cuyo sujeto está compuesto de varias palabras y en las que el verbo está desplazado al final:*

128 I want to know how your sister Molly is.
129 I want to know where the new railway station is.
130 I'd like to know who the man sitting at the back of the room is.
131 I'd like to know what the Spanish for window is.

22 *Se observa por los siguientes ejemplos que con las palabras* who *o* what *no hay inversión en las preguntas indirectas si les sigue un adverbio o expresión adverbial:*

132 Who is there?
133 I want to know who is there.

134 Who is in the house?
135 I want to know who is in the house.

136 What's on the table?
137 I want to know what's on the table.

23 *Nótense los siguientes ejemplos con determinadas palabras que suelen ser motivo de dificultad para los estudiantes de habla española, por el hecho de que en la*

oración subordinada inglesa no se invierte el orden sujeto-verbo, lo que sucede en español:

when

138 When your brother comes, I'll tell him all about it.
(Cuando venga tu hermano.....).

until

139 I won't tell you anything about it until your brother comes.
(.... hasta que venga tu hermano).

that

140 This is the cake that the children like.
(.... que les gusta a los niños).

what

141 Tell me what your sister knows.
(.... lo que sabe tu hermana).

unless

142 I refuse to do it unless your father helps me.
(.... a menos que me ayude tu padre).

24 *No hay inversión en exclamaciones, lo que difiere de la estructura española:*

143 How well John looks!
144 How sweetly she sings!
145 How difficult the lesson is!
146 You don't know how difficult the lesson is!
147 You don't know how difficult the lesson that has to be learnt by heart is!

Por lo que respecta a la frase 147, nótese el desplazamiento de la forma verbal is *al final, después de una oración de relativo.*

2

POSICION Y ORDEN DE LOS OBJETOS DIRECTO/INDIRECTO

25 *En general, el objeto indirecto -en forma de pronombre, nombre o sustantivo- puede ir colocado de dos maneras en una frase inglesa:*

a) Detrás del verbo y seguido del objeto directo:

148 I gave them some books.
149 She sent Mr Hill the money.
150 The teacher lent the girl a dictionary.

b) Detrás del objeto directo, precedido de la preposición *to:*

151 I gave some books to them.
152 She sent the money to Mr Hill.
153 The teacher lent a dictionary to the girl.

26 *Cuando el objeto indirecto es un pronombre personal, es muy corriente colocarlo detrás del verbo, seguido del objeto directo:*

154 I gave them some books.
155 She sent him the money.
156 The teacher lent her a dictionary.

27 *Cuando los dos objetos son pronombres personales, el indirecto, precedido de* to, *sigue al directo*:

157 I gave it to them.
158 He sent it to her.
159 She lent it to us.

28 *Si el objeto es un pronombre no personal, la colocación es la descrita en el apartado 25.*

a) Con el pronombre *one:*

160 I'll send Jack one.
161 I'll send one to Jack.

b) Con el pronombre *something:*

162 I'll send Jack something.
163 I'll send something to Jack.

29 *En los casos en que el objeto indirecto sea largo, éste va colocado, precedido de* to, *detrás del directo:*

a) Objeto indirecto largo: se compone de varias palabras:

164 The shopkeeper sold all the sweets to a group of children.
165 We have just paid the money to the local taxation officer.

b) Objeto indirecto largo: va seguido de una oración de relativo:

166 I've lent my computer to the boy who lives next door.

30 *Dos objetos indirectos precedidos de* to *pueden aparecer estableciendo un contraste, con el deseo de enfatizar:*

167 My grandmother left all her money to my brother, not to me.

31 *El orden de los objetos -directo/indirecto- mencionado en el párrafo 25 se usa con una serie de verbos transitivos, como son:*

deny

168 The new boss denied the workers an increase in salary.

169 The new boss denied an increase in salary to the workers.

give

170 I gave Molly a ring.
171 I gave a ring to Molly.

hand

172 The librarian handed me the dictionary.
173 The librarian handed the dictionary to me.

leave

174 My grandfather left Susan a large fortune.
175 My grandfather left a large fortune to Susan.

lend

176 I lent Tim some money.
177 I lent some money to Tim.

offer

178 I offered Molly my chair.
179 I offered my chair to Molly.

owe

180 Bruce owes Jean two pounds.

181 Bruce owes two pounds to Jean.

pass

182 He passed Tony the ball.
183 He passed the ball to Tony.

pay

184 I paid the man the money.
185 I paid the money to the man.

promise

186 Mrs Evans promised her daughter a reward.
187 Mrs Evans promised a reward to her daughter.

read

188 The manager read us the letter.
189 The manager read the letter to us.

recite

190 The girl recited the audience a poem.
191 The girl recited a poem to the audience.

recommend

192 Can you recommend us a good hotel?
193 Can you recommend a good hotel to us?

sell

194 Julian sold Ken his car.
195 Julian sold his car to Ken.

send

196 I have sent Sally some flowers.
197 I have sent some flowers to Sally.

show

198 I showed him this photo.
199 I showed this photo to him.

sing

200 Sheila sang the children a song.
201 Sheila sang a song to the children.

take

202 She took the prisoner some water.
203 She took some water to the prisoner.

teach

204 Mr Wilson taught us English.
205 Mr Wilson taught English to us.

tell

206 I told the children a story.
207 I told a story to the children.

throw

208 The man threw the beggars some coins.
209 The man threw some coins to the beggars.

write

210 Jack wrote his brother a letter.
211 Jack wrote a letter to his brother.

32 *También hay otras estructuras diferentes de las descritas en el apartado 25. Los verbos siguientes presentan la estructura verbo + objeto indirecto (sin* to*) + objeto directo:*

ask

212 I asked Mr Smith a question.

charge

213 The waiter charged us five pounds for the sandwiches.

cost

214 This bicycle cost me a hundred pounds.

wish

215 I wish you good luck.

33 *Otros verbos, sin objeto directo expreso, van acompañados sólo de objeto indirecto, el cual puede o no llevar* to *delante, dependiendo del verbo:*

a) Verbo + *to* + objeto indirecto:

read

216 Read to us, please.

sing

217 Miss Adams sang to the children.

speak

218 I'll speak to him tomorrow.

talk

219 I'd like to talk to her.

write

220 I'll write to them next week.

b) Verbo + objeto indirecto:

promise

221 Promise me.

show

222 Show us.

tell

223 Tell Peter.

34 *En forma pasiva, el objeto indirecto va precedido de* to:

224 The Ford was sold to Tony.

35 *En una oración de relativo, el objeto indirecto puede ir o no precedido de* to:

225 This is the Ford which I sold (to) Tony.

36 *En otro tipo de estructura con verbos que admiten dos objetos se observa que el indirecto debe ir precedido de* to:

a) Colocado detrás del objeto directo:

226 The criminal confessed his crime to the police.

b) Colocado detrás del verbo cuando no hay un objeto directo:

227 The criminal confessed to the police before he died.

c) Si el objeto indirecto es muy corto, con relación al directo, se coloca, a veces, antes de éste precedido de *to*:

228 He confessed to the police that he had stolen the money.
229 Peter Jones explained to us how he had done it.
230 Can you explain to me the effect this alternative plan of action would have on the firm?

37 *A continuación, se pasa revista a un grupo de verbos que se incluyen en el apartado 36:*

address

231 My father addressed his complaint to the headmaster.

administer

232 The doctor administers this medicine to his patients.

announce

233 They announced the arrival of the plane to the people in the airport.
234 They announced to us that the plane was landing.

complain

235 She complained to the police about the noise in her neighbourhood.

communicate

236 Mrs Brown communicated the news to her husband.

confess

237 The old woman confessed her crime to the police.
238 Jill confessed to her brother that she had spent all the money in London.

confide

239 Sally confided her troubles to her friends.
240 Sally confided to me that she didn't like Sean.

deliver

241 He delivered the message to the manager.

demonstrate

242 The teacher demonstrated the experiment to the class.
243 I'll demonstrate to him that he is not right.

describe

244 Please describe the scene to us.
245 Describe to us what happened that day.

devote

246 My sister devoted all her life to it.

entrust

247 I don't like to entrust a secret to a stranger.

explain

248 Roger explained the problem to them.
249 He explained to Mr Brown that the delay was inevitable.

introduce

250 She introduced Michael to Sally.

mention

251 I mentioned an alternative plan of action to them.
252 I mentioned to the Browns that we were going abroad.

post

253 I posted a letter to Susan yesterday.

present

254 John presented a new plan to the manager.

pronounce

255 As she could not understand, I pronounced the word to her again.

propose

256 I proposed a new plan to the Board of Directors.
257 I proposed to them that we should buy the flat.

prove

258 I'd like to prove something to you.
259 I'll prove to you that the boy is quite unreliable.

report

260 She reported the murder to the police.

return

261 I'll return the books to the library tomorrow.

say

262 I said goodbye to him.
263 I said to her that I was in a hurry.

speak

264 She spoke to them in German.
265 She spoke her lines to an appreciative audience.

suggest

266 I suggested an idea to Molly.

talk

267 I'd like to talk to you about an important matter.

translate

268 I translated the letter to her as I read it.

write

269 I'll write to her next week.

38 *Cuando concurren dos objetos en la frase y el indirecto va precedido de* for, *hay dos colocaciones posibles:*

a) Verbo + objeto indirecto + objeto directo:

270 I bought Alice a watch.

b) Verbo + objeto directo + *for* + objeto indirecto:

271 I bought a watch for Alice.

39 *Si el objeto directo es un pronombre* (it), *solamente es posible la colocación siguiente:*

Verbo + *it* + *for* + objeto indirecto:

272 I bought it for Alice.
273 I bought it for her.

40 *Cuando el objeto directo es un pronombre no personal, se pueden usar las dos colocaciones mencionadas en el párrafo 38.*

a) Pronombre *one:*

274 I bought Alice one.
275 I bought one for Alice.

b) Pronombre *something:*

276 I bought Alice something.
277 I bought something for Alice.

41 *A continuación, se da una relación en orden alfabético, de verbos seguidos de los dos objetos, según se describe en el apartado 38. El indirecto va introducido por* for:

bring

278 Bring her a chair.
279 Bring a chair for her.

build

280 He built them a house.
281 He built a house for them.

buy

282 Let's buy him a book.
283 Let's buy a book for him.

cash

284 Please cash me this cheque.
285 Please cash this cheque for me.

choose

286 Choose him a tie.
287 Choose a tie for him.

cook

288 She cooked us a good dinner.
289 She cooked a good dinner for us.

cut

290 Cut me a slice of cake.
291 Cut a slice of cake for me.

fetch

292 Fetch me a hammer.
293 Fetch a hammer for me.

find

294 I'll find Sally a seat.
295 I'll find a seat for Sally.

get

296 Please get us two tickets.
297 Please get two tickets for us.

keep

298 I kept Judy a seat.
299 I kept a seat for Judy.

leave

300 Have you left the girl any cake?
301 Have you left any cake for the girl?

make

302 She made Joan a cake.
303 She made a cake for Joan.

order

304 Order me a glass of beer.
305 Order a glass of beer for me.

play

306 Play the children a song.
307 Play a song for the children.

reach

308 Reach me my dictionary, please.
309 Reach my dictionary for me, please.

42 *Hay un grupo de verbos que se construyen únicamente con* for *delante del objeto indirecto:*

arrange

310 Fred will arrange the matter for us.

begin

311 I began the work for him.

draw

312 Bob drew a picture for the child.

finish

313 I'll finish the work for her.

mend

314 I'll mend the car for you.

open

315 He opened the door for me.

prescribe

316 Dr Brown prescribed some pills for Tom.

Con este último verbo también es posible la estructura: Dr Brown prescribed him some pills.

3

POSICION Y ORDEN DE LOS ADVERBIOS

43 *En inglés, un adverbio puede ir colocado:*

a) Delante de un adjetivo:

317 I'm terribly sorry.

b) Delante de otro adverbio:

318 My brother Tim drives very carefully.

c) Delante de un verbo:

319 He quickly opened the box and took out the money.

d) Delante de un sustantivo:

320 Wait just a minute, please.

e) **Delante de un pronombre:**

321 It's only me.

f) **Delante de un participio pasado:**

322 The letter was badly written.

g) **Delante de una frase:**

323 It was almost in the winter.

h) **Después de un verbo:**

324 The policeman spoke slowly.

i) **Después del objeto directo:**

325 The teacher explained the lesson carefully.

44 *Los adverbios de modo, lugar y tiempo se colocan, por regla general, detrás del verbo o del objeto directo, si lo hay:*

a) **Modo:**

326 Jack Wilson spoke fluently.
327 Jack Wilson spoke Spanish fluently.

b) Lugar:

328 Jack Wilson spoke in class.
329 Jack Wilson spoke Spanish in class.

c) Tiempo:

330 Jack Wilson spoke this morning.
331 Jack Wilson spoke Spanish this morning.

45 *En la oración, el orden de estos adverbios, por regla general, es el siguiente: modo* (manner) — *lugar* (place) — *tiempo* (time), *por ejemplo:*

332 Jack Wilson spoke Spanish fluently in class this morning.
333 Molly Brown played the piano very well at the party last night.

46 *En el caso de acumularse varios adverbios, el de tiempo suele colocarse al comienzo de la frase:*

334 This morning Jack Wilson spoke Spanish fluently in class.
335 Last night Molly Brown played the piano very well at the party.

47 *En caso de figurar dos adverbios en la oración, el orden sería:*

a) Modo - lugar

336 Jean works hard in the office.

b) Modo - tiempo

337 Jean works hard every day.

c) Lugar - tiempo

338 Jean works in the office every day.

Otros ejemplos:

339 A teacher must speak slowly in class.
340 It rained heavily this morning.
341 We spent our holidays in London last year.

48 *Además de las colocaciones "standard" de los adverbios, según se indica en el párrafo 44, hay casos en que los adverbios toman diferentes posiciones en la frase, por distintos motivos; así, cuando el objeto directo es largo, por ejemplo por ir seguido de una oración de relativo, el adverbio de modo se puede colocar detrás o delante del verbo:*

342 He pronounced carefully the words that she had to write.
343 He carefully pronounced the words that she had to write.

49 *Nótese que la colocación del adverbio de modo al final de la oración subordinada tendría otro sentido:*

344 He pronounced the words that she had to write carefully.

De la misma manera:

345 She quickly asked who had brought the letter.
346 She asked who had brought the letter quickly.

50 *Hay adverbios de modo que se colocan delante del sujeto por énfasis:*

347 Slowly Mr Watson rose from his seat.
348 Thoughtfully Jack entered the dining-room.
349 Suddenly the boy stepped forward.

51 *En las oraciones pasivas, el adverbio de modo se coloca normalmente delante del participio pasado:*

350 The letter was badly written.
351 The book is carefully printed.

52 *Cuando el objeto directo es largo, por ir seguido de una oracion de relativo, la expresión de lugar se coloca*

detrás del verbo. Nótese la diferencia entre una frase con objeto directo corto y otra con objeto directo largo:

352 She put the plates on the table.
353 She put on the table the plates that were needed for dinner.

53 *Cuando hay dos adverbios de lugar en una oración, el más exacto precede al más general:*

354 The Browns live in a little house on a hill.

54 *Los adverbios de lugar se colocan normalmente detrás de un verbo de movimiento con objeto de completar el sentido:*

355 Tim went to the office in a hurry this morning.
356 She goes to concerts on Saturday evenings.

55 *Con respecto a los adverbios o expresiones adverbiales de tiempo, pueden hacer cambiar el sentido, según se coloquen en la oración principal o en la subordinada:*

357 Mary told me yesterday what Susan said.
358 Mary told me what Susan said yesterday.

56 *Cuando hay dos adverbios o frases adverbiales de tiempo en la misma oración, el más exacto normalmente precede al más general:*

359 The Chinese restaurant closes at five o'clock on Saturdays.

57 *Los adverbios de tiempo indefinido o frecuencia se colocan delante del verbo principal, o detrás de* to be:

360 I sometimes go to the club.
361 I have seldom done it.
362 You should always come in the morning.
363 She must never say that.
364 He is often late for dinner.

58 *Los adverbios de grado, que modifican a un verbo, a un adjetivo o a otro adverbio, se colocan delante de la palabra que modifican:*

365 I entirely agree with you.
366 The film is very good.
367 I know her quite well.

59 *Muchos adverbios cambian de posición con objeto de dar énfasis. He aquí una selección de los que pueden tomar posición inicial, posición media y posición final:*

afterwards

368 Afterwards we shall return to Rome.
369 We shall afterwards return to Rome.
370 We shall return to Rome afterwards.

carefully

371 Carefully she signed the contract.
372 She carefully signed the contract.
373 She signed the contract carefully.

evidently

374 Evidently she enjoyed the film.
375 She evidently enjoyed the film.
376 She enjoyed the film evidently.

fortunately

377 Fortunately she spoke German.
378 She fortunately spoke German.
379 She spoke German fortunately.

naturally

380 Naturally we don't want to be late.
381 We naturally don't want to be late.
382 We don't want to be late naturally.

once

383 Once they went to Rome.
384 They once went to Rome.
385 They went to Rome once.

personally

386 Personally I like Kipling's novels.
387 I personally like Kipling's novels.
388 I like Kipling's novels personally.

recently

389 Recently I went to London.
390 I recently went to London.
391 I went to London recently.

sometimes

392 Sometimes I visit them.
393 I sometimes visit them.
394 I visit them sometimes.

stupidly

395 Stupidly she smiled.
396 She stupidly smiled.
397 She smiled stupidly.

then

398 Then we went for a walk.
399 We then went for a walk.
400 We went for a walk then.

60 *Hay otros adverbios que pueden tomar dos posiciones:*

already

401 Tom, open the window, please.
402 But I have already opened it.
403 But I have opened it already.

always

404 She has always done that.
405 She always has done that.

La segunda posición de always *sugiere énfasis.*

first

406 When did you see them first?
407 When did you first see them?

last

408 When did you see them last?
409 When did you last see them?

never

410 We can never leave the baby.
411 We never can leave the baby.

only

412 There are only blue ones.
413 There are blue ones only.

rather

414 It was rather a hot day.
415 It was a rather hot day.

still

416 Her sister is still prettier.
417 Her sister is prettier still.

yet

418 Are your friends here?
419 No, they haven't arrived yet.
420 No, they haven't yet arrived.

61 *Con verbos que rigen una preposición, el adverbio se coloca entre el verbo y dicha preposición:*

421 I've looked everywhere for my watch.
422 He looked carefully at the pictures on the wall.

62 *Las partículas adverbiales de los* Phrasal Verbs *pueden tener las siguientes posiciones en una frase con un verbo transitivo:*

a) **Si el objeto directo es un sustantivo, el adverbio se coloca detrás del verbo o del objeto directo:**

423 He put on his hat.
424 He put his hat on.

b) **Si el objeto directo es un pronombre, el adverbio se coloca detrás de éste:**

425 He put it on.

c) **Si detrás del objeto directo hay una oración de relativo, el adverbio se coloca detrás del verbo:**

426 He put on the hat that was on the chair.

63 *Las partículas adverbiales de los* Phrasal Verbs, *en frases con verbos intransitivos, se colocan detrás del verbo:*

427 They came down at once.

64 *En voz pasiva, las partículas adverbiales no se separan del verbo:*

428 The books were taken away.
429 The books were brought in.

65 *Hay dos expresiones adverbiales cuya colocación es siempre motivo especial de dificultad para el hispano-hablante:* very well *y* very much. *Ambas deben ir detrás del objeto directo y no entre el verbo y el objeto. Así se dice:*

430 He speaks English very well.
431 He likes tea very much.

No se diga: "He speaks very well English" / "He likes very much tea".

4

POSICION Y ORDEN DE LOS ADJETIVOS

66 *El adjetivo, cuando actúa de atributo, se coloca delante del sustantivo:*

432 Toledo is a famous town.

67 *Cuando el adjetivo va seguido de una preposición, se coloca, por regla general, detrás del sustantivo:*

433 Toledo is a town famous for its cathedral.
434 This is a job unsuitable for a woman.

Aunque también pueden expresarse estas oraciones con el adjetivo delante del sustantivo: Toledo is a famous town for its cathedral. This is an unsuitable job for a woman. *Hay casos en que no es posible el cambio, como en:*

435 This is good oil for salads.
436 This is a subject worthy of attention.

68 *El adjetivo, usado como predicado, se coloca después de los llamados* link verbs, *tales como* to be, to become, to get, to look, to seem, to turn, *etc...:*

437 I am tired.
438 The weather became cold during the night.
439 The teacher got angry.
440 She looks happy.
441 That seems important.
442 Molly turned pale when she heard the news.

69 *Hay adjetivos que sólo pueden usarse como predicado, como son:* afraid, alike, alive, alone, ill:

443 Don't be afraid of me.
444 These two cars are alike.
445 The cat that had fallen into the river was still alive.
446 I'd like to be alone.
447 Peter is ill.

70 *Los adjetivos aparecen detrás de sustantivos o pronombres en algunos casos, como por ejemplo:*

a) En expresiones de medida:

448 This table is three feet high.
449 This river is one mile wide.

b) **Después de los pronombres compuestos con *-body y -thing:***

450 I met somebody important.
451 Tell me something new.

c) **Tras ciertos verbos como son: *to dye, to find, to keep,* etc., para indicar un resultado:**

452 Molly dyed her blouse blue.
453 They found the dog dead.
454 Keep the room clean.

71 *Nótese la diferencia de significado al usar el adjetivo delante o detrás del sustantivo con verbos como los mencionados en el párrafo 70 c):*

455 She has dyed her blue dress.
456 She has dyed her dress blue.

457 He found his wounded brother.
458 He found his brother wounded.

459 Jack painted the green door.
460 Jack painted the door green.

461 She colours her red lips.
462 She colours her lips red.

72 *Los participios pasados usados como adjetivos aparecen, en algunos casos, detrás de los sustantivos, implicando una oración de relativo:*

463 The goods ordered have not arrived yet. (The goods which were ordered...).

464 The names mentioned were crossed off the list. (The names which were mentioned...).

73 *En anuncios, los participios pasados se colocan detrás de los sustantivos, con el verbo* to be *omitido:*

465 English spoken. (English is spoken).

466 Antiques bought and sold. (Antiques are bought and sold).

74 *Cuando hay dos adjetivos que califican a un sustantivo, se coloca justamente delante de éste el que sea objetivo y a la izquierda de este adjetivo el que sea subjetivo:*

467 A pretty young girl.

El adjetivo young *es objetivo (todo el mundo puede apreciar que la chica es joven). El adjetivo* pretty, *a la izquierda de* young, *puede ser subjetivo (no a todo el*

mundo puede parecerle guapa). De la misma manera:

468 A fine old house.
469 A nice big room.

75 *Además de lo dicho en el párrafo 74, se dan unas normas generales para la colocación de los adjetivos delante de un sustantivo, según indiquen tamaño, color, cualidad, nacionalidad, materia, forma, etc.*

a) Tamaño - color:

470 A small blue chair.

b) Cualidad - nacionalidad:

471 A tall English boy.

c) Cualidad - materia:

472 A nice silk handkerchief.

d) Color - materia:

473 A blue plastic bag.

e) Forma - materia:

474 A long silk dress.

f) Color - nacionalidad:

475 A red Spanish car.

g) Edad - nacionalidad:

476 An old Persian carpet.

h) Tamaño - color - nacionalidad:

477 A small red Chinese vase.

i) Cualidad - edad - color:

478 A dirty old brown hat.

5

POSICION Y ORDEN DE LOS SUSTANTIVOS

76 *El idioma inglés tiene gran .capacidad para formar sustantivos compuestos, es decir, dos sustantivos que constituyen una unidad, con su significado, aunque cada uno de los dos sustantivos por separado signifiquen cosas distintas. Cuando se da esta combinación, el primer sustantivo actúa como el adjetivo del segundo. Así,* a pocket watch *significa "un reloj de bolsillo", pero* a watch pocket, *invirtiendo los términos, quiere decir "un bolsillo para guardar el reloj." Otros ejemplos:*

479 A horse-race.
480 A race-horse.

481 A flower garden.
482 A garden flower.

483 An eye-glass.
484 A glass eye.

77 *Son innumerables las combinaciones de sustantivo + sustantivo que se pueden hacer en inglés, para indicar tiempo, posición, uso, etc. Otros ejemplos:*

485 Bookshop.
486 Handbook.
487 Housewife.
488 Newspaper.
489 Shoe-shop.
490 Street lamp.
491 Teacup.
492 Telephone book.
493 Week-end.

78 *Es muy corriente la combinación sustantivo + sustantivo que designa un agente:*

494 Bookseller.
495 Fortune-teller.
496 Pain-killer.
497 Schoolmaster.
498 Vacuum cleaner.

79 *También puede haber varios sustantivos haciendo de adjetivos de uno final, como en los ejemplos:*

499 Town power supply.
500 Car cigarette lighter.
501 Boy Scout movement.
502 Discount coach card.

6

POSICION Y ORDEN DE LAS PREPOSICIONES

80 *Por regla general, las preposiciones van colocadas delante de los sustantivos, nombres o pronombres. También preceden a los llamados* gerunds:

503 The book is on the table.
504 They live in Madrid.
505 I often think of her.
506 Bob grew pale on hearing the news.

81 *El orden normal de las preposiciones descrito en el párrafo 80 puede variar en ciertos casos, como son:*

a) En preguntas que comienzan por una palabra interrogativa, como por ejemplo *what, which, where, who,* la preposición va colocada detrás de dicha palabra interrogativa (si no hay verbo), o bien detrás del verbo o del objeto directo (si lo hay):

507 What about?
508 What are you talking about?
509 What is this for?
510 What did you cut the bread with?
511 Which car are you going in?
512 Where are they going to?
513 Who is he talking to?

b) La preposición, que iría colocada delante de un pronombre relativo en estilo formalista, se desplaza al final en el lenguaje corriente:

514 This is the boy I gave the prize to.
(This is the boy to whom I gave the prize).

515 That is the knife I cut the bread with.
(That is the knife with which I cut the bread).

c) La preposición también se desplaza detrás del verbo u objeto directo (si lo hay) en la estructura *to + infinitive + preposition:*

516 There were many things to talk about.
517 I want a knife to sharpen my pencil with.
518 She gave me a chair to sit on.
519 I couldn't find any magazines to look at.

Nótese que estas oraciones pueden también construirse colocando la preposición delante de un pronombre

relativo, lo que se emplea, por regla general, en estilo formalista. Así, por ejemplo, la frase 516 podría expresarse de la siguente manera:

520 There were many things about which to talk.

d) **En oraciones en pasiva, la preposición aparece al final:**

521 This garden is very well looked after.
522 The bed had not been slept in.
523 I don't like being looked at.

e) **También la preposición pasa al final de la frase en exclamaciones:**

524 What a mess your room is in!

f) **En la estructura *for + gerund + preposition*, indicando propósito, la preposición es desplazada al final de la oración:**

525 A pen is for writing with.
526 A handbag is for putting things in.

7

POSICION Y ORDEN DE LAS ORACIONES

82 *El orden oración principal - oración subordinada se invierte a menudo, de forma que la oración subordinada aparece en primer lugar separada por una coma (,) de la oración principal. Así se dice:*

527 Mrs Evans didn't light the fire though it was cold.
528 Though it was cold, Mrs Evans didn't light the fire.

529 I shall go to the park unless it rains.
530 Unless it rains, I shall go to the park.

531 He will do it tomorrow if he has time.
532 If he has time, he will do it tomorrow.

He aquí una serie de oraciones compuestas que comienzan por la subordinada:

as

533 As I said in my last letter, I'm taking the exam in September.

even if

534 Even if we could afford it, we wouldn't buy a new car.

however

535 However much you dislike him, you must not show it.

if

536 If you see Bob, tell him I want him.

since

537 Since you are so tired, I'll drive you home.

though

538 Though we started early, we arrived late.

unless

539 Unless I'm mistaken, the money has been stolen.

whatever

540 Whatever you do, do it well.

when

541 When Jean drove up to London, she left her baby at her sister's.

whenever

542 Whenever he does that, he gets into trouble.

whereas

543 Whereas I want a house in the country, my parents would like to live in a flat in the centre of London.

whether

544 Whether you think it's going to rain or not, it is better to take an umbrella in case it does.

while

545 While I was walking to school, I found a wallet.

83 *En oraciones de relativo, el verbo* to be *y el pronombre relativo se omiten entre el sujeto y una expresión adverbial de lugar:*

546 The man in the classroom is the teacher. (The man who is in the classroom...)

547 The box on the table is made of mahogany. (The box which is on the table...)

84 *Algunos participios, adjetivos y expresiones adverbiales, a veces, se usan solos (sin el verbo* to be*) después de algunas conjunciones, lo que es necesario conocer desde el punto de vista del orden de las oraciones. He aquí los siguientes casos:*

a) Conjunción + participio pasado:

as

548 Please send us your catalogue as advertised in The Sun.

if

549 If bitten by a dog, clean the wound at once.

unless

550 Unless called at once, your cousin will be too late to help us.

when

551 I'm sure Fred stole the money when left alone in the office.

whether

552 I'll go to Mary's party whether invited or not.

while

553 My son read a lot of books while confined to bed.

b) Conjunción + participio presente:

when

554 My neighbour found some old coins when digging in his garden.

while

555 I cut my finger while opening a tin.

c) Conjunción + adjetivo o expresión adverbial:

if

556 If necessary, we can use my car.

when

557 When ready, ring the bell.

whenever

558 The reports should be typed whenever possible.

while

559 While in London, you should call on Mr Wilson.



POSICION Y ORDEN DE CIERTAS PALABRAS

85 *En inglés existen ciertas palabras y expresiones cuyo significado cambia, según su colocación en la frase. En este capítulo se hace una recopilación de las mismas:*

560 I don't like jam very much.
561 I don't like very much jam.

La primera significa: "No me gusta mucho la mermelada". La segunda quiere decir: "No me gusta mucha mermelada".

562 I have my shoes cleaned.
563 I have cleaned my shoes.

La primera quiere decir: "Me hago limpiar los zapatos". La segunda significa: "Me he limpiado los zapatos".

564 Ken can't fool me. I can see through him.
565 Tell him not to worry. We'll see him through.

La primera se traduce por: "Ken no puede engañarme. Le tengo calado". La segunda significa: "Dile que no se preocupe. Le ayudaremos a salir del apuro".

566 Judy watches over her child.
567 Judy watches her child over.

La primera quiere decir: "Judy protege a su niño". La segunda significa: "Judy vigila a su niño".

568 I left without finishing the film.
569 I left without the film finishing.

La primera oración quiere decir: "Me marché sin terminar la película". (Lo dice alguien que intervenía en la producción de la misma). En la segunda oración el significado es: "Salí sin que terminara la película". (Lo dice un espectador).

570 She is still standing.
571 She is standing still.

En la primera frase, el significado es: "Ella está todavía de pie". La segunda frase significa: "Ella está de pie inmóvil".

572 She put the runner straight on to the table.
573 She put the runner on the table straight.

La primera frase quiere decir: "Ella puso el tapete directamente sobre la mesa. La segunda significa: "Ella puso derecho el tapete en la mesa".

574 Happily, he did not die.
575 He did not die happily.

Colocando happily *en primer lugar, el significado es: "Afortunadamente no murió". La segunda frase significa: "No murió feliz".*

576 Tom admires his only brother.
577 Tom admires only his brother.

Las dos colocaciones de only *conllevan significados diferentes. El primer caso significa: "Tom admira a su único hermano". El segundo caso quiere decir: "Tom admira solamente a su hermano".*

578 How big it is!
579 How big is it?

La primera es una exclamación: "¡Qué grande es!" La segunda es una pregunta: "¿Cómo es de grande?".

580 They found the wounded soldiers.
581 They found the soldiers wounded.

Véase cómo la colocación de wounded *cambia el significado. La primera significa: "Ellos encontraron a los soldados que ya estaban heridos". La segunda quiere decir: "Encontraron heridos a los soldados" (Los encontraron en ese estado).*

582 I have to write some letters.
583 I have some letters to write.

La primera significa: "Tengo que escribir algunas cartas" (Es mi obligacion). La segunda quiere decir: "Tengo algunas cartas que escribir" (Es mi tarea).

584 I want a pair of new boots.
585 I want a new pair of boots.

La primera frase significa: "Quiero un par de botas nuevas". La segunda quiere decir: "Quiero otro par de botas".

586 Jack's mother had breakfast prepared by eight o'clock.
587 Jack's mother had prepared breakfast by eight o'clock.

La primera oración significa: "La madre de Jack tenía el desayuno preparado antes de las ocho". La segunda quiere decir: "La madre de Jack había preparado el desayuno antes de las ocho".

86 *Otras palabras pueden cambiarse de posición conservando el mismo significado:*

588 We both can do it.
589 We can both do it.

590 The boys all studied their lessons.
591 All the boys studied their lessons.

592 There's enough milk in the fridge.
593 There's milk enough in the fridge.

594 You yourself told me the story.
595 You told me the story yourself.

596 I can 'never understand the news in English.
597 I never 'can understand the news in English.

La primera frase, en la que never *aparece acentuado, tiene la colocación normal. La segunda, con* can *acentuado, es más bien enfática.*

87 *Palabras inglesas cuya colocación en la frase difiere del español:*

more

598 Two more hours.

other(s)

599 I have to read two other books.
600 He and two others were arrested.

9

VERSION ESPAÑOLA DE LAS ORACIONES EMPLEADAS EN ESTA OBRA

1 Ella viene hoy.
2 Ellos viven en Londres.
3 El nos mandará el dinero.
4 Debes marcharte ahora.
5 Ella no viene hoy.
6 Ella no viene hoy.
7 Ellos no viven en Londres.
8 Ellos no viven en Londres.
9 El no nos mandará el dinero.
10 El no nos mandará el dinero.
11 No debes marcharte ahora.
12 No debes marcharte ahora.
13 ¿Viene ella hoy?
14 ¿Viven ellos en Londres?
15 ¿Nos mandará él el dinero?
16 ¿Debes marcharte ahora?
17 ¿Cuándo viene ella?
18 ¿Dónde viven ellos?
19 ¿Qué nos mandará él?

20 ¿Por qué debes marcharte ahora?
21 ¿Han estado en Londres Peter y Sally?
22 ¿Estudian aquí los chicos y las chicas?
23 ¿Está el hombre del traje marrón hablando con el director?
24 ¿Cómo se llama el primer estudiante de tu fila?
25 ¿Quién vino ayer?
26 ¿Qué ocurrió anoche?
27 ¿Quién mató al tigre?
28 ¿A quién mató el tigre?
29 ¿No viene ella hoy?

30 ¿No viene ella hoy?
31 ¿No viven ellos en Londres?
32 ¿No viven ellos en Londres?
33 ¿No nos mandará él el dinero?
34 ¿No nos mandará él el dinero?
35 ¿No debes marcharte ahora?
36 ¿No debes marcharte ahora?
37 En ningún momento ha sido más fácil que ahora entrar en una universidad.
38 Apenas había comenzado a trabajar cuando sonó el teléfono.
39 Bajo ningún concepto accedería mi padre a un plan así.

40 De ninguna manera mostró Sally Parker sus verdaderos sentimientos.
41 Poco sabe ella lo que la aguarda.
42 Nunca he visto una película tan mala.
43 Apenas Jill lo dijo cuando se dio cuenta de su

equivocación.
44 En ninguna parte podrías encontrar un profesor mejor.
45 No solamente tiene Peter Jones un Rolls Royce, sino que también es inmensamente rico.
46 Hasta que llovió mi hermana no compró un paraguas.
47 A menudo hemos oído decir que Jack Hill no es de fiar.
48 Bajo ningún concepto deben llevarse este libro.
49 Solamente gritando pudo el anciano hacerse oír.

50 Rara vez vienen ya a vernos los Wilson.
51 Rara vez se levanta mi hija antes de las nueve de la mañana.
52 Apenas había comenzado a trabajar cuando sonó el teléfono.
53 No he visto nunca una película tan mala.
54 Mi hija rara vez se levanta antes de las nueve de la mañana.
55 No pude hablar con el director.- Ni yo tampoco.
56 No pude hablar con el director.- Ni yo tampoco.
57 Yo hablo francés y español.- Y él también.
58 ¡Aquí están los libros!
59 ¡Aquí están!

60 ¡Aquí viene el autobús!
61 ¡Aquí viene!
62 ¡Ahí está Sally!
63 ¡Ahí está ella!
64 ¡Ahí va el autobús!
65 ¡Ahí va!
66 Erase una vez un rey que tenía dos hijas.

67 Todo estaba en silencio cuando se oyó golpear la puerta fuertemente.
68 ¡Cayeron dos manzanas!
69 ¡Abajo fueron!

70 ¡Adentro fue el chico!
71 ¡Adentro fue él!
72 ¡Allá fue Jill!
73 ¡Allá fue ella!
74 ¡Allá salieron las chicas!
75 ¡Allá salieron!
76 ¡Arriba saltó el mono!
77 ¡Arriba saltó!
78 Si viera a Susan hoy, te lo diría.
79 Si lo hubiera sabido, nunca le habría pedido que nos ayudara.

80 Si fuera rico, me compraría un Rolls.
81 Si viera a Susan hoy, te lo diría.
82 Si lo hubiera sabido, nunca le habría pedido que nos ayudara.
83 Si fuera rico, me compraría un Rolls.
84 "Buenas tardes", dijo él con voz agradable.
85 "Buenas tardes", dijo el chico con voz agradable.
86 "Buenas tardes", dijo John con voz agradable.
87 En el centro de la ciudad está situado el monumento a los Caídos.
88 En el palco real estaba la reina.
89 A la puerta había (de pie) un centinela.

90 Con él se sentó su familia.
91 Al pie de la montaña se extiende una ancha llanura.
92 En ese momento explotó la cuarta y última bomba.
93 Otra vez se oyó el ruido, más fuerte esta vez.
94 Incluido en el precio va un pequeño bolso de cuero.
95 El monumento a los Caídos está situado en el centro de la ciudad.
96 La reina estaba en el palco real.
97 Un centinela estaba (de pie) junto a la puerta.
98 Su familia se sentó con él.
99 Está situado en el centro de la ciudad.

100 Ella estaba en el palco real.
101 El estaba (de pie) junto a la puerta.
102 Ellos se sentaron con él.
103 ¿Dónde está Peter?
104 ¿Sabes dónde está Peter?
105 Me gustaría saber dónde está Peter.
106 ¿Dónde vive ella?
107 ¿Sabes dónde vive ella?
108 ¿Cuándo viene Bob?
109 ¿Puedes decirme cuándo viene Bob?

110 ¿Qué es eso?
111 ¿Sabe alguien lo que es eso?
112 ¿Qué sabe Roger?
113 No sabemos lo que sabe Roger.
114 ¿Quién eres?
115 Dinos quién eres.
116 ¿Cuándo va ella a París?
117 El pregunta cuándo va ella a París.

118 ¿Por qué estuviste ausente el lunes pasado?
119 No sabemos por qué estuviste ausente el lunes pasado.

120 ¿Por qué lo hicieste?
121 Quiero saber por qué lo hiciste.
122 ¿Qué idiomas habla Tom?
123 Ella pregunta qué idiomas habla Tom.
124 ¿Qué están haciendo los chicos?
125 Dime lo que están haciendo los chicos.
126 ¿Qué has comprado?
127 Enséñame lo que has comprado.
128 Quiero saber cómo está tu hermana Molly.
129 Quiero saber dónde está la nueva estación de ferrocarril.

130 Me gustaría saber quién es el hombre que está sentado al fondo de la habitación.
131 Me gustaría saber cómo se dice *window* en español.
132 ¿Quién está ahí?
133 Quiero saber quién está ahí.
134 ¿Quién está en la casa?
135 Quiero saber quién está en la casa.
136 ¿Qué hay en la mesa?
137 Quiero saber qué hay en la mesa.
138 Cuando venga tu hermano, se lo diré todo.
139 No te diré nada hasta que venga tu hermano.

140 Este es el pastel que les gusta a los niños.
141 Dime lo que sabe tu hermana.
142 Me niego a hacerlo a menos que tu padre me ayude.
143 ¡Qué buen aspecto tiene John!

144 ¡Qué dulcemente canta!
145 ¡Qué difícil es la lección!
146 ¡No sabes qué difícil es la lección!
147 ¡No sabes qué difícil es la lección que tiene que aprenderse de memoria!
148 Yo les di algunos libros.
149 Ella envió a Mr Hill el dinero.

150 El profesor prestó a la chica un diccionario.
151 Yo les di algunos libros.
152 Ella envió el dinero a Mr Hill.
153 El profesor prestó un diccionario a la chica.
154 Yo les di algunos libros.
155 Ella le envió el dinero.
156 El profesor le prestó un diccionario.
157 Yo se lo di (a ellos).
158 El se lo envió (a ella).
159 Ella nos lo prestó.

160 Le mandaré a Jack uno.
161 Le mandaré uno a Jack.
162 Le mandaré a Jack algo.
163 Le mandaré algo a Jack.
164 El tendero vendió todos los caramelos a un grupo de niños.
165 Acabamos de pagar al funcionario los impuestos locales.
166 He prestado el ordenador al chico que vive al lado.
167 Mi abuela dejó todo su dinero a mi hermano, no a mí.
168 El nuevo jefe negó a los trabajadores un aumento de salario.

169 El nuevo jefe negó un aumento de salario a los trabajadores.

170 Le di a Molly una sortija.
171 Le di una sortija a Molly.
172 El bibliotecario me entregó el diccionario.
173 El bibliotecario me entregó el diccionario.
174 Mi abuelo dejó a Susan una gran fortuna.
175 Mi abuelo dejó una gran fortuna a Susan.
176 Le presté a Tim algún dinero.
177 Presté algún dinero a Tim.
178 Le ofrecí a Molly mi silla.
179 Ofrecí mi silla a Molly.

180 Bruce debe a Jean dos libras.
181 Bruce debe dos libras a Jean.
182 El pasó a Tony la pelota.
183 El pasó la pelota a Tony.
184 Le pagué al hombre.
185 Le pagué al hombre.
186 Mrs Evans prometió a su hija una recompensa.
187 Mrs Evans prometió una recompensa a su hija.
188 El jefe nos leyó la carta.
189 El jefe nos leyó la carta.

190 La niña recitó al público una poesía.
191 La niña recitó una poesía al público.
192 ¿Puede recomendarnos un buen hotel?
193 ¿Puede recomendarnos un buen hotel?
194 Julian vendió a Ken el coche.
195 Julian vendió el coche a Ken.

196 He mandado a Sally unas flores.
197 He mandado unas flores a Sally.
198 Le enseñé esta foto.
199 Le enseñé esta foto.

200 Sheila cantó a los niños una canción.
201 Sheila cantó una canción a los niños.
202 Ella llevó al prisionero agua.
203 Ella llevó agua al prisionero.
204 Mr Wilson nos enseñó inglés.
205 Mr Wilson nos enseñó inglés.
206 Conté a los niños un cuento.
207 Conté un cuento a los niños.
208 El hombre arrojó a los mendigos unas monedas.
209 El hombre arrojó unas monedas a los mendigos.

210 Jack escribió a su hermano una carta.
211 Jack escribió una carta a su hermano.
212 Le hice a Mr Smith una pregunta.
213 El camarero nos cobró cinco libras por los bocadillos.
214 Esta bicicleta me costó cien libras.
215 Te deseo buena suerte.
216 Lee para nosotros.
217 Miss Adams les cantó a los niños.
218 Hablaré con él mañana.
219 Me gustaría hablar con ella.

220 Les escribiré la semana que viene.
221 Prométemelo.
222 Enséñanoslo.
223 Díselo a Peter.

224 El Ford fue vendido a Tony.
225 Este es el Ford que vendí a Tony.
226 El criminal confesó su crimen a la policía.
227 El criminal se confesó a la policía antes de morir.
228 El confesó a la policía que había robado el dinero.
229 Peter Jones nos explicó cómo lo había hecho.

230 ¿Puede explicarme el efecto que este plan de acción alternativo tendría sobre la empresa?
231 Mi padre dirigió su queja al director.
232 El doctor administra esta medicina a sus pacientes.
233 Anunciaron la llegada del avión a la gente del aeropuerto.
234 Nos anunciaron que el avión estaba aterrizando.
235 Ella se quejó a la policía del ruido del vecindario.
236 Mrs Brown comunicó la noticia a su marido.
237 La anciana confesó su crimen a la policía.
238 Jill confesó a su hermano que se había gastado todo el dinero en Londres.
239 Sally confió sus problemas a sus amigos.

240 Sally me confió que a ella no le gustaba Sean.
241 El entregó el mensaje al director.
242 El profesor hizo una demostración del experimento a la clase.
243 Le demostraré que no tiene razón.
244 Por favor, descríbenos la escena.
245 Descríbenos lo que ocurrió aquel día.
246 Mi hermana dedicó toda su vida a ello.
247 No me gusta confiar un secreto a un extraño.
248 Roger les explicó el problema.

249 El explicó a Mr Brown que el retraso era inevitable.

250 Ella presentó Michael a Sally.
251 Les mencioné un plan de acción alternativo.
252 Mencioné a los Brown que íbamos al extranjero.
253 Ayer eché una carta al correo para Susan.
254 John presentó al jefe un nuevo plan.
255 Ya que ella no entendía, le repetí la palabra.
256 Propuse un nuevo plan a la Junta de Directores.
257 Les propuse que deberíamos comprar el piso.
258 Me gustaría demostrarte algo.
259 Te demostraré que el chico no es de fiar.

260 Ella denunció el crimen a la policía.
261 Mañana devolveré los libros a la biblioteca.
262 Le dije adiós.
263 Le dije a ella que tenía prisa.
264 Ella les habló en alemán.
265 Ella recitó su papel a un público atento.
266 Le sugerí una idea a Molly.
267 Me gustaría hablarte de un asunto importante.
268 Le traduje la carta mientras la leía.
269 Le escribiré la semana próxima.

270 Le compré a Alice un reloj.
271 Compré un reloj para Alice.
272 Lo compré para Alice.
273 Lo compré para ella.
274 Compré uno a Alice.
275 Compré uno para Alice.
276 Le compré algo a Alice.

277 Compré algo para Alice.
278 Tráele una silla.
279 Trae una silla para ella.

280 Les construyó una casa.
281 Construyó una casa para ellos.
282 Comprémosle un libro.
283 Compremos un libro para él.
284 Por favor, cóbrame este cheque.
285 Por favor, cóbrame este cheque.
286 Escógele una corbata.
287 Escoge una carta para él.
288 Ella nos hizo una buena comida.
289 Ella nos hizo una buena comida.

290 Córtame una porción de pastel.
291 Corta una porción de pastel para mí.
292 Traéme un martillo.
293 Tráeme un martillo.
294 Le encontraré un asiento a Sally.
295 Encontraré un asiento para Sally.
296 Por favor, consíguenos dos billetes.
297 Por favor, consígue dos billetes para nosotros.
298 Guardé a Judy un asiento.
299 Guardé un asiento para Judy.

300 ¿Has dejado algo de pastel a la niña?
301 ¿Has dejado algo de pastel para la niña?
302 Ella hizo a Joan un pastel.
303 Ella hizo un pastel para Joan.
304 Pídeme un vaso de cerveza.

mañana.
333 Molly Brown tocó muy bien el piano en la fiesta anoche.
334 Esta mañana Jack Wilson habló español con fluidez en clase.
335 Anoche Molly Brown tocó muy bien el piano en la fiesta.
336 Jean trabaja mucho en la oficina.
337 Jean trabaja mucho todos los días.
338 Jean trabaja en la oficina todos los días.
339 Un profesor debe hablar despacio en clase.

340 Llovió mucho esta mañana.
341 El año pasado pasamos las vacaciones en Londres.
342 El pronunció cuidadosamente las palabras que ella tenía que escribir.
343 El pronunció cuidadosamente las palabras que ella tenía que escribir.
344 El pronunció las palabras que ella tenía que escribir cuidadosamente.
345 Ella rápidamente preguntó quién había traído la carta.
346 Ella preguntó quién había traído la carta rápidamente.
347 Despacio Mr Watson se levantó de su asiento.
348 Jack entró en el comedor pensativamente.
349 De repente el chico dio un paso adelante.

350 La carta estaba mal escrita.
351 El libro está impreso cuidadosamente.
352 Ella puso los platos sobre la mesa.
353 Ella puso sobre la mesa los platos que se necesitaban para la cena.

354 Los Brown viven en una casita sobre una colina.
355 Tim fue a la oficina deprisa esta mañana.
356 Ella va a conciertos los sábados por la tarde.
357 Mary me contó ayer lo que Susan dijo.
358 Mary me contó lo que Susan dijo ayer.
359 El restaurante chino cierra a las cinco los sábados.

360 A veces voy al club.
361 Rara vez lo he hecho.
362 Deberías venir siempre por la mañana.
363 Ella no debe decirlo nunca.
364 El a menudo llega tarde a la cena.
365 Estoy totalmente de acuerdo contigo.
366 La película es muy buena.
367 La conozco muy bien.
368 Después regresaremos a Roma.
369 Regresaremos después a Roma.

370 Regresaremos a Roma después.
371 Cuidadosamente ella firmó el contrato.
372 Ella cuidadosamente firmó el contrato.
373 Ella firmó el contrato cuidadosamente.
374 Evidentemente ella disfrutó con la película.
375 Ella evidentemente disfrutó con la película.
376 Ella disfrutó evidentemente con la película.
377 Afortunadamente ella hablaba alemán.
378 Ella afortunadamente hablaba alemán.
379 Ella hablaba alemán áfortunadamente.

380 Naturalmente nosotros no queremos llegar tarde.
381 Nosotros naturalmente no queremos llegar tarde.

382 Nosotros no queremos llegar tarde naturalmente.
383 Una vez ellos fueron a Roma.
384 Ellos una vez fueron a Roma.
385 Ellos fueron a Roma una vez.
386 Personalmente a mí me gustan las novelas de Kipling.
387 A mí me gustan personalmente las novelas de Kipling.
388 A mí me gustan las novelas de Kipling personalmente.
389 Hace poco fui a Londres.

390 Hace poco fui a Londres.
391 Fui a Londres hace poco.
392 A veces les visito.
393 A veces les visito.
394 Les visito a veces.
395 Ella sonrió de forma estúpida.
396 Ella sonrió de forma estúpida.
397 Ella sonrió de forma estúpida.
398 Entonces nosotros fuimos a dar un paseo.
399 Nosotros entonces fuimos a dar un paseo.

400 Nosotros fuimos a dar un paseo entonces.
401 Tom, abre la ventana, por favor.
402 Pero ya la he abierto.
403 Pero ya la he abierto.
404 Ella siempre lo ha hecho.
405 Ella siempre lo ha hecho.
406 ¿Cuándo les viste por primera vez?
407 ¿Cuándo les viste por primera vez?
408 ¿Cuándo les viste por última vez?
409 ¿Cuándo les viste por última vez?

410 Nunca podemos dejar al niño.
411 Nunca podemos dejar al niño.
412 Sólo los hay azules.
413 Sólo los hay azules.
414 Era un día bastante caluroso.
415 Era un día bastante caluroso.
416 Su hermana es aún más guapa.
417 Su hermana es aún más guapa.
418 ¿Están tus amigos aquí?
419 No, no han llegado aún.

420 No, aún no han llegado.
421 He buscado mi reloj por todas partes.
422 El miró con mucho cuidado los cuadros de la pared.
423 El se puso el sombrero.
424 El se puso el sombrero.
425 El se lo puso.
426 El se puso el sombrero que estaba encima de la silla.
427 Bajaron enseguida.
428 Se llevaron los libros.
429 Trajeron los libros.

430 El habla muy bien inglés.
431 A él le gusta mucho el té.
432 Toledo es una ciudad famosa.
433 Toledo es una ciudad famosa por su catedral.
434 Este es un trabajo inapropiado para una mujer.
435 Este es un buen aceite para ensaladas.
436 Este es un tema que merece atención.
437 Estoy cansado.
438 Hizo frío durante la noche.

439 El profesor se enfadó.

440 Ella parece feliz.
441 Eso parece importante.
442 Molly se puso pálida cuando oyó la noticia.
443 No tengas miedo de mí.
444 Estos dos coches son iguales.
445 El gato que se había caído al río estaba vivo aún.
446 Me gustaría estar solo.
447 Peter está enfermo.
448 Esta mesa tiene tres pies de altura.
449 Este río tiene una milla de anchura.

450 Conocí a alguien importante.
451 Dime algo nuevo.
452 Molly tiñó su blusa de azul.
453 Encontraron al perro muerto.
454 Ten la habitación limpia.
455 Ella ha teñido su blusa azul.
456 Ella ha teñido su blusa de azul.
457 El encontró a su hermano herido (Ya estaba herido).
458 El encontró a su hermano herido (Lo encontró en ese estado).
459 Jack pintó la puerta verde.

460 Jack pintó la puerta de verde.
461 Ella se pinta los labios rojos (Los labios que son rojos).
462 Ella se pinta los labios de rojo.
463 Las mercancías pedidas no han llegado todavía.
464 Los nombres mencionados fueron tachados de la lista.

465 Se habla inglés.
466 Se compran y se venden antigüedades.
467 Una muchacha joven y guapa.
468 Una bonita casa vieja.
469 Una habitación grande y bonita.

470 Una pequeña silla azul.
471 Un chico alto inglés.
472 Un bonito pañuelo de seda.
473 Una bolsa azul de plástico.
474 Un vestido largo de seda.
475 Un coche rojo español.
476 Una vieja alfombra persa.
477 Un pequeño jarrón rojo chino.
478 Un sombrero marrón viejo y sucio.
479 Una carrera de caballos.

480 Un caballo de carreras.
481 Un jardín de flores.
482 Una flor de jardín.
483 Un monóculo.
484 Un ojo de cristal.
485 Librería.
486 Manual.
487 Ama de casa.
488 Periódico.
489 Zapatería.

490 Farola.
491 Taza de té.
492 Guía de teléfonos.

493 Fin de semana.
494 Librero.
495 Adivino.
496 Calmante.
497 Maestro de escuela.
498 Aspiradora.
499 Suministro urbano de energía.

500 Encendedor de coche para cigarrillos.
501 Movimiento Boy Scout.
502 Tarjeta descuento de autobuses.
503 El libro está sobre la mesa.
504 Viven en Madrid.
505 A menudo pienso en ella.
506 Bob se puso pálido al oír la noticia.
507 ¿Sobre qué?
508 ¿De qué estás hablando?
509 ¿Para qué es esto?

510 ¿Con qué cortaste el pan?
511 ¿En qué coche vas?
512 ¿Adónde van ellos?
513 ¿Con quién habla él?
514 Este es el chico a quien le di el premio.
515 Ese es el cuchillo con que corto el pan.
516 Había muchas cosas de las que hablar.
517 Quiero una navaja para afilar el lápiz.
518 Ella me dio una silla para sentarme.
519 No encontré revistas para ojear.

465 Se habla inglés.
466 Se compran y se venden antigüedades.
467 Una muchacha joven y guapa.
468 Una bonita casa vieja.
469 Una habitación grande y bonita.

470 Una pequeña silla azul.
471 Un chico alto inglés.
472 Un bonito pañuelo de seda.
473 Una bolsa azul de plástico.
474 Un vestido largo de seda.
475 Un coche rojo español.
476 Una vieja alfombra persa.
477 Un pequeño jarrón rojo chino.
478 Un sombrero marrón viejo y sucio.
479 Una carrera de caballos.

480 Un caballo de carreras.
481 Un jardín de flores.
482 Una flor de jardín.
483 Un monóculo.
484 Un ojo de cristal.
485 Librería.
486 Manual.
487 Ama de casa.
488 Periódico.
489 Zapatería.

490 Farola.
491 Taza de té.
492 Guía de teléfonos.

544 Tanto si crees que va a llover como si no, es mejor coger un paraguas por si acaso.
545 Mientras iba a la escuela, me encontré una cartera.
546 El señor que está en la clase es el profesor.
547 La caja que está en la mesa es de caoba.
548 Por favor, envíenos su catálogo según se anuncia en el Sun.
549 Si un perro te muerde, limpia la herida enseguida.

550 A menos que le llamen enseguida, tu primo llegará demasiado tarde para ayudarnos.
551 Estoy seguro que Fred robó el dinero cuando le dejaron solo en la oficina.
552 Iré a la fiesta de Mary tanto si me invitan como si no.
553 Mi hijo leyó muchos libros mientras tuvo que guardar cama.
554 Mi vecino encontró algunas monedas antiguas cuando cavaba en el jardín.
555 Me corté un dedo al abrir una lata.
556 Si es necesario, podemos usar mi coche.
557 Cuando estés preparado, toca el timbre.
558 Los informes deben escribirse a máquina cuando sea posible.
559 Mientras estés en Londres, debes ir a visitar a Mr Wilson.

560 No me gusta mucho la mermelada.
561 No me gusta mucha mermelada.
562 Me hago limpiar los zapatos.
563 Me he limpiado los zapatos.
564 Ken no puede engañarme. Le tengo calado.

565 Dile que no se preocupe. Le ayudaremos a salir del apuro.
566 Judy protege a su niño.
567 Judy vigila a su niño.
568 Me marché sin terminar la película.
569 Me marché sin que terminara la película.

570 Ella está aún de pie.
571 Ella está de pie inmóvil.
572 Ella puso el tapete directamente sobre la mesa.
573 Ella puso el tapete derecho en la mesa.
574 Afortunadamente él no murió.
575 El no murió feliz.
576 Tom admira a su único hermano.
577 Tom admira sólo a su hermano.
578 ¡Qué grande es!
579 ¿Cómo es de grande?

580 Encontraron a los soldados heridos.
581 Encontraron heridos a los soldados.
582 Tengo que escribir algunas cartas.
583 Tengo algunas cartas que escribir.
584 Quiero un par de botas nuevas.
585 Quiero otro par de botas.
586 La madre de Jack tenía el desayuno preparado antes de las ocho.
587 La madre de Jack había preparado el desayuno antes de las ocho.
588 Los dos podemos hacerlo.
589 Los dos podemos hacerlo.

590 Todos los chicos estudiaron las lecciones.
591 Todos los chicos estudiaron las lecciones.
592 Hay bastante leche en el frigorífico.
593 Hay bastante leche en el frigorífico.
594 Tú mismo me contaste la historia.
595 Tú mismo me contaste la historia.
596 Nunca entiendo las noticias en inglés.
597 Nunca entiendo las noticias en inglés.
598 Dos horas más.
599 Tengo que leer otros dos libros.
600 El y otros dos fueron arrestados.

10

EJERCICIOS

EJERCICIO 1

Tradúzcanse estas frases al inglés, prestando especial atención a la colocación del sujeto:

1 ¿Qué significa esta palabra?
2 ¿Sabes lo que significa esta palabra?
3 Rara vez se levanta Tom antes de las nueve de la mañana.
4 ¡Ahí va Henry!
5 ¿Sabes dónde está mi hermano?
6 ¿Qué hacen los chicos?
7 Dime lo que hacen los chicos.
8 ¿Puedes decirme qué es eso?
9 Dinos quién eres.
10 No sé lo que hay en la caja.

EJERCICIO 2

Formúlense preguntas para las respuestas siguientes, poniendo especial atención a la colocación del sujeto de cada frase:

1 My sister was late because she missed the bus.
2 My friends left London last night.
3 The boy in that corner is called Tony.
4 Tom's parents live in Manchester.
5 That English word means 'opposite'.
6 My brother Ken speaks three languages.

EJERCICIO 3

Complétense las respuestas, de acuerdo con las preguntas que se formulan, prestando especial atención a la colocación de los sujetos:

Where is Tim?
1 I don't know where ....

Where does she live?
2 I don't know where ....

What is this?
3 I don't know what ....

Who is that man?
4 I don't know who ....

Why was he absent last Monday?

5 I don't know why ....

What are the boys doing?

6 I don't know what ....

EJERCICIO 4

Escríbase cada frase colocando los dos objetos: directo/indirecto de forma correcta. Usese to *o* for *cuando sea necesario.*

1 Sally reported (the man) (the police).
2 He said (goodbye) (me).
3 Susan told (the news) (everybody in the village).
4 I told (a story) (the children).
5 We found (Johnny) (a job).
6 Mrs Evans showed (the guests) (her house).
7 She showed (them) (it).
8 I bought (a watch) (Molly).
9 Mr Wilson taught (English) (us).
10 She made (a sandwich) (Peter).
11 The shopkeeper sold (his last matches) (me).
12 The shopkeeper sold (his last matches) (an old man).
13 I promised (a reward) (whoever could find my dog).
14 I am teaching (English) (a large class from the University).
15 I am teaching (English) (them).

16 Did you hear what Jean said (her friend)?
17 Can you describe (it) (me)?
18 She described (us) (the place).
19 The man confessed (the priest) before he died.
20 I suggested (an idea) (Mr Hill).
21 She spoke (them) in French.
22 Choose (a shirt) (me).
23 Order (me) (a glass of beer).
24 I drew (the baby) (a picture).
25 I opened (the door) (her).

EJERCICIO 5

Tradúzcanse las siguientes frases al inglés, poniendo especial atención a la colocación de los objetos: directo/indirecto:

1 Sally le compró a Tim un jersey para su cumpleaños.
2 Mi abuelo le dejó a Bob una gran fortuna.
3 Le ofrecí una silla al anciano.
4 Léenos la carta, por favor.
5 Le vendí el coche a Judy.
6 Ella les cantó una canción a los niños.
7 Nos anunciaron que el avión acababa de aterrizar.
8 Descríbenos la escena.
9 No me gusta confiar un secreto a un extraño.
10 Yo presenté Bob a Jean.

EJERCICIO 6

Vuélvase a escribir cada frase, colocando los adverbios o frases adverbiales de forma correcta:

TRES ELEMENTOS

1 Your sister played the guitar ....
(last week/at Mary's party/very well)

2 Brenda works ....
(hard/every day/in the office)

3 My brother went ....
(this morning/to the office /in a hurry)

DOS ELEMENTOS

4 The Brown family live ....
(in a pretty house/in Kent)

5 The shop closes ....
(on Fridays/at six o'clock)

6 The boys burst out laughing.
(wildly/suddenly)

7 The woman wept and repented her sins.
(sincerely/bitterly)

8 Although the man was dressed, he walked.
(proudly/shabbily)

EJERCICIO 7

Vuélvase a escribir cada oración, colocando el adverbio que aparece entre paréntesis en su lugar correspondiente:

1 She comes in the morning (always).
2 We've been there (often).
3 I have seen this film (before).
4 Have you won a prize (ever)?
5 The teacher spoke in a clear voice (slowly).
6 I must see them (tonight).
7 I don't intend to accept the invitation (certainly).
8 I don't know what he means (really).
9 Jack plays well (extremely).
10 I've looked for my watch (everywhere).

EJERCICIO 8

Vuélvase a escribir cada frase, colocando la partícula adverbial que aparece entre paréntesis en el lugar apropiado:

1 He took his hat (off).
2 He took it (off).
3 Jack came at once (down).
4 The letters were taken (away).
5 The school broke on July 15 (up).
6 My offer was turned (down).
7 Put your coat; it is cold (on).
8 Put it (on).
9 I've left that office and I'm never going to it (back).
10 My grandfather is always indoors; he doesn't go enough (out).

EJERCICIO 9

Colóquense los adjetivos en su orden apropiado:

1	A	new / yellow	blouse.
2	A	plastic / blue	bag.
3	A	square / small	table.
4	A	nice / silk	handkerchief.
5	A(n)	Chinese / old	vase.
6	A(n)	fat / English	boy.
7	A	brown / big	case.
8	A(n)	leather / old	belt.
9	A	small / Persian / red	carpet.
10	A(n)	old / dirty / grey	coat.

EJERCICIO 10

Tradúzcanse las siguientes oraciones al inglés, prestando especial atención a la colocación de los adjetivos:

1 Avila es una ciudad famosa por sus murallas.
2 Debemos mantener limpia la ciudad.
3 Ella encontró a su hermano herido.
4 Acabo de pintar la puerta de verde.
5 Ayer conocí a una chica inglesa alta.
6 Mi mujer ha comprado una pequeña alfombra china roja.
7 Los Brown tienen un coche grande azul.
8 Vi a un hombre alto y delgado en el banco.
9 Molly parece feliz.

10 Hay una mesa pequeña y redonda en aquella habitación.
11 Este es un libro difícil de leer.
12 ¿Hay algo equivocado en mi ejercicio?
13 Conocí a alguien muy importante en la fiesta.
14 Vivo en una bonita casa vieja.
15 Esa es una idea muy buena.

EJERCICIO 11

Combínense las palabras numeradas de la izquierda con las palabras de la derecha de tal manera que formen sustantivos compuestos con sentido:

1	bed	party
2	street	teller
3	book	master
4	birthday	supply
5	fortune	room
6	cigarette	killer
7	school	scout
8	boy	lamp
9	power	lighter
10	pain	seller

EJERCICIO 12

Tradúzcanse estas oraciones al inglés, prestando especial atención a los sustantivos escritos en cursiva, que han de traducirse por sustantivos compuestos:

1 Al herido, que había perdido mucha sangre, le hicieron una *transfusión.*
2 Hay muchos *accidentes de tráfico* en las vacaciones.
3 Bob barnizó la *librería* que hizo.
4 Los pucheros y las cazuelas son *utensilios de cocina.*
5 Fred gritó en el *partido de football* hasta que se puso ronco.
6 Vi las *pisadas* del ladrón en la nieve.
7 Jack Wilson es un *profesor de historia* excelente.
8 Hay unos veinte estudiantes en esa *aula.*
9 Siempre leo el *periódico* después de desayunar.
10 Iremos de paseo después de que hagas los *deberes de la escuela.*

EJERCICIO 13

Colóquese la preposición que aparece entre paréntesis en el lugar apropiado en cada frase:

1 There's no music to listen on the radio tonight (to).
2 I can't find the key to unlock the door (with).
3 Please bring Mrs Evans a chair to sit (on).
4 She has a sick grandmother to look (after).
5 I can't find any magazines to look (at).
6 That's the man I spoke (to).
7 The street I was walking was very wide (along).
8 The passage I am thinking is in Hamlet (of).
9 This is the thief the police are looking in Madrid (for).
10 The girl my cousin writes lives in Canada (to).

EJERCICIO 14

Tradúzcanse al inglés las frases siguientes, poniendo especial atención a la colocación de las preposiciones:

1 Este es el chico a quien di el dinero.
2 ¿De qué estás hablando?
3 Este es el cuchillo con el que corto la carne.
4 Hay muchas cosas de qué hablar.
5 ¿Para qué es esto?
6 ¿Para qué?
7 Esta es la habitación en la que trabajo.

8 La herramienta con la que se cava el jardín se llama pala.
9 Esta es la llave con la que abrí la caja.
10 ¿A qué esperas?

EJERCICIO 15

Constrúyanse oraciones compuestas, empleando la conjunción que aparece entre paréntesis. En cada caso se indica el orden en que debe aparecer la oración principal y la subordinada:

1 *Primero, la subordinada:*
It rained hard. The match was played (though).

2 *Primero, la principal:*
I thought the price was rather stiff. I bought it (though).

3 *Primero, la subordinada:*
I will not write to you again. You write to me (unless).

4 *Primero, la principal:*
You telephone to tell us not to do so. We will call tomorrow (unless).

5 *Primero, la subordinada:*
I was walking to school. I found a wallet (while).

6 *Primero, la principal:*
Please be quiet. I am talking to you (while).

7 *Primero, la subordinada:*
It gets colder. I'll put my waistcoat on (if).

8 *Primero, la principal:*
I saw him. I was getting off the bus (as).

9 *Primero, la subordinada:*
I'll drive you home. You are tired (since).

10 *Primero, la principal:*
I don't know. I can do it (when).

EJERCICIO 16

Tradúzcanse las oraciones siguientes al inglés, prestando especial atención a la colocación de las conjunciones:

1 Mientras jugábamos a las cartas, sonó el teléfono.
2 Cuando llegue Tom, nos dirá lo que sabe de ello.
3 Ya que estás aquí, explícanos la lección.
4 No sé dónde viven.
5 Hazlo ahora antes de que se te olvide.
6 Encontré el dinero mucho tiempo después de que te marcharas.
7 Nos iremos después de que haya dejado de llover.
8 Estaremos aquí hasta que vuelvan.
9 Aprobarás el examen si trabajas mucho.
10 Llévanos adonde está escondido el dinero.

EJERCICIO 17

Vuélvanse a escribir estas oraciones omitiendo el verbo to be *(junto con los pronombres que lo acompañan), así como el pronombre relativo donde sea necesario.*

1 The boy who is in that corner is Mary's brother.
2 I usually read the paper while I am drinking my morning coffee.
3 Come at once if it is possible.
4 We'll do that only when it is necessary.
5 When you are in Madrid, you should see the Prado Museum.
6 If it is necessary, we can borrow some money from David.
7 The cap which is on that chair is mine.
8 This blouse was yellow when it was new.
9 I hurt myself when I was playing football.
10 The dog which is under the table is eating a bone.

EJERCICIO 18

Tradúzcanse las frases siguientes al inglés, prestando especial atención a las palabras en cursiva:

1 No me gusta *mucho* el whisky.
2 Me marché *sin que terminara* la película.
3 Sally es una chica *bastante* tonta.
4 ¿Cúando le viste *por última vez?*
5 Molly está *aún* de pie.
6 El está de pie *sin moverse.*
7 Ayer *me corté* el pelo.
8 Tony admira a su *único* hermano.
9 Tony admira *sólo* a su hermano.
10 Hay *bastante* leche en el frigorífico.

EJERCICIO 19

Colóquense las palabras en su orden correcto para formar oraciones con sentido. Comiéncese cada frase con la palabra en negrita.

1 late - getting - was - it - we - decided - go - to - home - **As.**

2 waiter - charged - **The** - pounds - for - us - sandwiches - the - ten.

3 to - coins - some - **He** - the - children - threw.

4 it - done - had - she - us - how - to - explained - **The** - girl.

5 works - the - every - day - in - **Jack** - office.

EJERCICIO 20

Vuélvanse a escribir las oraciones siguientes, colocando en su lugar apropiado la forma verbal is *que falta para completar cada frase:*

1 I'd like to know what the time by the clock in the sitting room.
2 I want to know what your name.
3 Jack wants to know what the time.
4 I'd like to know what the Spanish for dog.

5 I'd like to know who the man sitting at the back of the room.
6 Do you know where the railway station?
7 I want to know where your sister.
8 Do you know what his name?
9 I wonder where the park.
10 I'd like to know how your brother.
11 Do you know what the time?
12 Please tell me where the railway station.
13 I wonder how old your aunt Susan.
14 I don't know where the teacher.

11

SOLUCIONES

EJERCICIO 1

1 What does this word mean?
2 Do you know what this word means?
3 Seldom does Tom get up before nine o'clock in the morning/ Tom seldom gets up before nine o'clock in the morning.
4 There goes Henry!
5 Do you know where my brother is?
6 What are the boys doing?
7 Tell me what the boys are doing.
8 Can you tell me what that is?
9 Tell us who you are.
10 I don't know what's in the box.

EJERCICIO 2

1 Why was your sister late?
2 When did your friends leave London?
3 What is the boy in that corner called?
4 Where do Tom's parents live?
5 What does that English word mean?
6 How many languages does your brother Ken speak?

EJERCICIO 3

1 I don't know where Tim is.
2 I don't know where she lives.
3 I don't know what this is.
4 I don't know who that man is.
5 I don't know why he was absent last Monday.
6 I don't know what the boys are doing.

EJERCICIO 4

1 Sally reported the man to the police.
2 He said 'goodbye' to me.
3 Susan told the news to everybody in the village.
4 I told a story to the children / I told the children a story.
5 We found Johnny a job / We found a job for Johnny.

6 Mrs Evans showed the guests her house / Mrs Evans showed her house to the guests.
7 She showed it to them.
8 I bought Molly a watch / I bought a watch for Molly.
9 Mr Wilson taught us English.
10 She made Peter a sandwich / She made a sandwich for Peter.
11 The shopkeeper sold me his last matches.
12 The shopkeeper sold his last matches to an old man.
13 I promised a reward to whoever could find my dog.
14 I am teaching English to a large class from the University.
15 I am teaching them English.
16 Did you hear what Jean said to her friend?
17 Can you describe it to me?
18 She described the place to us.
19 The man confessed to the priest before he died.
20 I suggested an idea to Mr Hill.
21 She spoke to them in French.
22 Choose me a shirt / Choose a shirt for me.
23 Order me a glass of beer / Order a glass of beer for me.
24 I drew a picture for the baby.
25 I opened the door for her.

EJERCICIO 5

1 Sally bought Tim a sweater on his birthday / Sally bought a sweater for Tim on his birthday.
2 My grandfather left Bob a large fortune / My grandfather left a large fortune to Bob.
3 I offered the old man a chair / I offered a chair to the old man.
4 Read us the letter, please / Read the letter to us, please.
5 I sold Judy the car / I sold the car to Judy.
6 She sang the children a song / She sang a song to the children.
7 They announced to us that the plane had just landed.
8 Describe the scene to us.
9 I don't like to entrust a secret to a stranger.
10 I introduced Bob to Jean.

EJERCICIO 6

1 Your sister played the guitar very well at Mary's party last week.
2 Brenda works hard in the office every day.
3 My brother went to the office in a hurry this morning.
4 The Brown family live in a pretty house in Kent.
5 The shop closes at six o'clock on Fridays.
6 The boys suddenly burst out laughing wildly / Suddenly the boys burst out laughing wildly.
7 The woman wept bitterly and sincerely repented her sins.
8 Although the man was shabbily dressed, he walked proudly.

EJERCICIO 7

1 She always comes in the morning.
2 We've often been there.
3 I've seen this film before.
4 Have you ever won a prize?
5 The teacher spoke slowly in a clear voice.
6 I must see them tonight.
7 I certainly don't intend to accept the invitation.
8 I really don't know what he means.
9 Jack plays extremely well.
10 I've looked everywhere for my watch.

EJERCICIO 8

1 He took off his hat / He took his hat off.
2 He took it off.
3 Jack came down at once.
4 The letters were taken away.
5 The school broke up on July 15.
6 My offer was turned down.
7 Put on your coat; it's cold / Put your coat on; it's cold.
8 Put it on.
9 I have left that office and I'm never going back to it.
10 My grandfather is always indoors; he doesn't go out enough.

EJERCICIO 9

1 A new yellow blouse.
2 A blue plastic bag.
3 A small square table.
4 A nice silk handkerchief.
5 An old Chinese vase.
6 A fat English boy.
7 A big brown case.
8 An old leather belt.
9 A small red Persian carpet.
10 A dirty old grey coat.

EJERCICIO 10

1 Avila is a town famous for it walls / Avila is a famous town for its walls.
2 We must keep the town clean.
3 She found her brother wounded.
4 I've just painted the door green.
5 Yesterday I met a tall English girl.
6 My wife has bought a small red Chinese carpet.
7 The Browns have a big blue car.
8 I saw a tall, thin man in the bank.
9 Molly looks happy.
10 There is a small round table in that room.
11 This is a book difficult to read.
12 Is there anything wrong in my exercise?
13 I met somebody very important at the party.
14 I live in a pretty old house.
15 That's a very good idea.

EJERCICIO 11

1 bedroom.
2 street lamp.
3 bookseller.
4 birthday party.
5 fortune-teller.
6 cigarette lighter.
7 schoolmaster.
8 boy scout.
9 power supply.
10 pain-killer.

EJERCICIO 12

1 The injured man, who had lost much blood, was given a *blood transfusion.*
2 There are many *traffic accidents* on holidays.
3 Bob varnished the *bookcase* he made.
4 Pots and pans are *kitchen utensils.*
5 Fred shouted at the *football match* until he was hoarse.
6 I saw the thief's *footprints* in the snow.
7 Jack Wilson is an excellent *history teacher.*
8 There are about twenty students in that *classroom.*
9 I always read the *newspaper* after breakfast.
10 We'll go for a walk after you've done your *homework.*

EJERCICIO 13

1 There's no music to listen to on the radio tonight.
2 I can't find the key to unlock the door with.
3 Please bring Mrs Evans a chair to sit on.
4 She has a sick grandmother to look after.
5 I can't find any magazines to look at.
6 That's the man I spoke to.
7 The street I was walking along was very wide.
8 The passage I am thinking of is in Hamlet.
9 This is the thief the police are looking for in Madrid.
10 The girl my cousin writes to lives in Canada.

EJERCICIO 14

1 This is the boy I gave the money to.
2 What are you talking about?
3 This is the knife I cut the meat with.
4 There are many things to talk about.
5 What is this for?
6 What for?
7 This is the room I work in.
8 The tool we dig the garden with is called a spade.
9 This is the key I opened the box with.
10 What are you waiting for?

EJERCICIO 15

1 Though it rained hard, the match was played.
2 I bought it though I thought the price was rather stiff.
3 Unless you write to me, I will not write to you again.
4 We will call tomorrow unless you telephone to tell us not to do so.
5 While I was walking to school, I found a wallet.
6 Please be quiet while I am talking to you.
7 If it gets colder, I'll put my waistcoat on.
8 I saw him as I was getting off the bus.
9 Since you are tired, I'll drive you home.
10 I don't know when I can do it.

EJERCICIO 16

1 While we were playing cards, the telephone rang.
2 When Tom arrives, he will tell us what he knows about it.
3 As you are here, explain the lesson to us.
4 I don't know where they live.
5 Do it now before you forget it.
6 I found the money long after you had gone away.
7 We'll leave after the rain has stopped.
8 I'll be here till they come back.
9 You'll pass the exam if you work hard.
10 Take us where the money is hidden.

EJERCICIO 17

1 The boy in that corner is Mary's brother.
2 I usually read the paper while drinking my morning coffee.
3 Come at once if possible.
4 We'll do that only when necessary.
5 When in Madrid, you should see the Prado Museum.
6 If necessary, we can borrow some money from David.
7 The cap on that chair is mine.
8 This blouse was yellow when new.
9 I hurt myself when playing football.
10 The dog under the table is eating a bone.

EJERCICIO 18

1 I don't like whisky very much.
2 I left without the film finishing.
3 Sally is a rather silly girl / Sally is rather a silly girl.
4 When did you last see him? / When did you see him last?
5 Molly is still standing.
6 He is standing still.
7 Yesterday I had my hair cut.
8 Tony admires his only brother.
9 Tony admires only his brother.
10 There is enough milk in the fridge / There is milk enough in the fridge.

EJERCICIO 19

1 As it was getting late, we decided to go home.
2 The waiter charged us ten pounds for the sandwiches.
3 He threw some coins to the children.
4 The girl explained to us how she had done it.
5 Jack works in the office every day.

EJERCICIO 20

1 I'd like to know what the time by the clock in the sitting-room is.
2 I want to know what your name is.
3 Jack wants to know what the time is.
4 I'd like to know what the Spanish for dog is.
5 I'd like to know who the man sitting at the back of the room is.
6 Do you know where the railway station is?
7 I want to know where you sister is.
8 Do you know what his name is?
9 I wonder where the park is.
10 I'd like to know how your brother is.
11 Do you know what the time is?
12 Please tell me where the railway station is.
13 I wonder how old your aunt Susan is.
14 I don't know where the teacher is.

CONTENIDO

Este es un libro dedicado al estudio del orden de las palabras en la frase inglesa, motivo de dificultad para el estudiante hispanohablante, que al hablar en español dispone las palabras de varias maneras sin que cambie el significado de la frase. En inglés, en cambio, las palabras tienen un orden determinado en la frase, que es preciso respetar para hacernos entender o a la hora de redactar.

